

NHI-THIÊN-DƯƠNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. - CHOLON

Đầy thép nói số 658. - Định đầy thép chữ để: Nhi-Thiên-Dương, Cholon

CƠ BÀN CÁC THƯ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAUNAY



PHỤ-QUẾ-BÁT-VỊ-HUỒN
Phẩm của người mà thay hóa hòa thân thì là hay sanh bệnh.
Bởi vậy cho nên phải dùng loại này để chữa bệnh Phụ-quế là vật bổ hòa mà dễ ăn dễ uống.
Và cái này sanh huyết do nơi trong hóa, ở trong hai trái thận một điểm chơn dương gọi là mạng môn, tức là chỗ tương hỏa ở mà giữ giữ lấy mạng người; cho nên người mà sanh yếu sống lâu, chất yếu, hoặc có thai cũng không đều do nơi mạng hỏa.
Thuốc này bởi bổ thân mana chơn dương, giúp hóa trợ ty, tiêu tăng âm tá, thông trí chơn dương.
Những kẻ tinh huyết khô khan thường hay đau lưng mỏi gối, hoặc kém thùy mà sanh đờm rồi hóa cơ chứng ho, hoặc nhức đầu xây xẩm, ở tai lùng bùng, chiêm bao di-tĩnh, khó ở rạo rạo, đau nhức như rươi, xanh xao vàng vọt, hoặc thân dưới ngứa ngáy sanh ra ghẻ chốc vảy vảy, các chứng này đều dùng được.
Mỗi lần uống bốn chén, uống với nước mới mang mang.
Kỹ ăn cái trắng và những đồ lạnh để nguội trở.

Chữ tôn có mua thì hãy nhìn cái nhãn hiệu ông Phát mệnh của ông Nhi-Thiên-Dương thì khỏi lầm đồ giả.
Mỗi hộp giá là . . . 0 \$ 35
BỆNH KHẨU LÝ-TRUNG-HOÀN
Thuốc hườn này chuyên trị nam phụ lão ấu, hàng trị hóa bất sanh, thổ dương hư khí nhược; hay đau xóc hông, trạo trạo muốn mửa, tạng phủ bất điều ăn uống không tiêu; bệnh hậu khiếm bổ, mạng môn hóa suy; ty hư vị yếu, đau bụng là óáy; ăn uống chẳng ngon, bình thì mới mệt; ban đêm hay ho, ban ngày đăm nhừ; hoặc ăn uống quá độ mà sanh bệnh trúng hàn; hoặc ăn đồ lạnh lẽo sống sít, ngưng trệ, rồi bất mửa; hoặc cảm bằng tay chơn rung rẩy; hoặc người khi bất đều, tinh-thần suy kém, v. v. . . . thấy đều trị được.
Phải dùng nước gừng lái mà uống với thuốc.
Nói tóm một lời là thuốc hườn này có tài ôn trung phó dương; bổ dưỡng các tạng thường thì ngon-khí điều hòa, tinh thần bội trưởng.
Bổn đường đã gần công tìm kiếm các thứ được-liệu cho thật tốt nhất.

Chữ này phối hiệp lại mà chế ra thứ thuốc hườn này, thật là công hiệu như thần, bá phát bá trúng.
Chữ tôn có mua thì xin phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông PHÁT mệnh của ông Nhi-Thiên-Dương thì khỏi lầm đồ giả.
THÀNH-TÂM-NGUỒN-HOÀN-HUỒN
Thuốc này, chủ trị nam phụ lão ấu, bình lnh mà sáng đăm chận hoặc trúng phong trúng khí bất tỉnh như sượng, ngậm miệng cắn răng, con mắt lác lừng, tay chơn quic rít, trúng thì phát nhiệt, số khi xông nhâm phát cơn nháy nhót, giật tay giật chân; hoặc nhức ho hen, long óc như đầu; xây xẩm tối mắt, nhức nhối cá mình; hoặc bị sấm phong chứng khí, đau thất ruột gan; phong đăm ngứa rít, khí huyết không thông; thân bôn phách ám, nằm ngủ chẳng yên v. v. . . . Nhưng thuốc này, là một thứ thuốc không thể thiếu, phải ngay cứu cấp, công hiệu như thần.
Hễ uống nó, vào thì thanh tâm trừ đăm, đã thông cứu khiếu lại tiêu trừ các dịch tở khác an-nhiên.

Chỉ như con nít mà bị bệnh kinh phong, cảm mạo phát nhiệt, sanh bệnh dạ đề, khô khốc sứt tích trệ đau bụng thấy đều dùng được.
Người lớn mỗi lần phải uống một hườn, như bệnh đau lâu phải uống gia bội; uống với nước gừng.
Con nít phải uống nửa hườn, nếu là bệnh lấy nước cho uống với thuốc, hoặc hòa với sữa mà cho uống, hoặc thoa nơi nướm và mà cho nó bú, hiệu nghiệm như thần.
Phương thuốc này sẽ được Tở truyền đấm pay, bổn đường hằng gia tâm nghiên cứu rồi chọn những thượng phẩm được liệu toàn y theo phép chế ra mà làm hườn; uống chừng nào hay chừng ấy.
Kỹ ăn cá và rau có sống sít lạnh lẽo và cũng kỹ đồ băng giá.
Đem-bà có thái chừng nào dùng
GIÁ
Hộp gấm 4 hườn . . . 1 \$ 00
Hộp giấy 2 0 50
Hộp cây 4 1 40
Hộp 0 70

NHI-THIÊN-DƯƠNG TIÊU-THỰC-HOÀN
Chuyên trị như thiết các chứng bệnh thuộc về dạ dày, ăn không tiêu, hoặc ăn đồ sanh lạnh rồi nhiều, sanh ra bệnh no hơi, tích tụ, bần thần, đau bụng, lâu ngày làm cho thân thể gầy mòn yếu đuối, ăn uống không biết mùi, uống thuốc phẩy dạn dạn khai vị tiêu thực, trở nên tinh-thần khôi phục, khí huyết điều hòa, thật là một phương thuốc chỉ cứu có danh trong thiên hạ.
CÁCH DÙNG
Dùng với nước trà;
Mỗi ngày uống 2 lần;
Mỗi lần uống 2 hườn;
Uống trước bữa ăn 15 phút đồng hồ.
Giá mỗi hộp 10 hườn là : 0 \$ 50
AN-THAI-HUỒN
Thuần người đàn bà có thai khi huyết suy yếu, không thể giúp dưỡng thai thì, thì hay sanh ra bệnh ға, nghẹn, (ác-trở) chóng mặt, bần thần, hệ phụ thì làm ra chứng tiểu sản, lạc sản, sự cũng bởi khí huyết suy nhược vì khí không hòa, làm cho thai nhi

không an mà phải sanh những chứng bệnh hiểm nghèo, thậm chí không phương cứu trị.
Đàn-Dương nghiên cứu ra hoàn thuốc an thai này, cứu những bệnh kỳ-trước đó xưa nay rất nhiều. Vậy những người đàn bà có thai nên phòng bị, khi mới có các chứng kể trên đây, cho khỏi lỡ dạ dọa dọa sanh của trời đất, và dùng thuốc này trước khi có thai không lo đến chi bất trắc.
Cách dùng. - Mỗi lần uống 1 hườn, sau khi 2 bữa ăn, uống với nước trà. Giá mỗi hộp 2 hườn là . . . 0 \$ 30
BẠCH-TRƯỚC-CAO
Thuốc này để trị các chứng bệnh lâu; hoặc đại tiện, tiểu tiện, hoặc vàng, hoặc lặn, hoặc huyết chảy ra đăm đờ, cứ theo phép mà dùng thì hết lại trừ được các chứng bệnh độc.
Trị bệnh đại hạ rất thần hiệu. - Kỹ thuật.
CÁCH DÙNG
Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống chừng 1 muỗng nước cà-phê. Cứ ăn đồ chích xáo, cay nóng này, rau củ cũng không nên uống.
Mỗi hộp giá là . . . 0 \$ 60

Thiết-nghiệp-xưởng
F. NAM
Đường Pellerin môn bài số 142-144,
SAIGON
Bản hiệu chuyên việc tu bổ máy viết, tu sửa đồ kim.
Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất huệ lệ.
Sửa súng và đồ các thứ khí giới, CHUYÊN NGHỀ. - Mài dao lớn nhỏ, mài kéo, dao cạo vảy vảy, dùng máy cạo râu thật bén, - Soudure Autogène.
Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu và làm thường và dùng chừa.
RÈN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN LÀM ĐỒ BẰNG SẮT
Cửa ngõ và rào sắt, cửa và rào sắt đủ kiểu để rào má.
Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường. Ông khéo và chia khóa thiết chắc.
Có làm đồ thú-lôi (paratonnerre), chế tạo và sửa máy móc xe hơi, xe máy hơi.
Làm đồ giới Lực-tinh.
Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

TÂN TÂN HIỆP THÀNH
ở tại đường Vitet số 40, gần chợ Saigon mới.
HUỲNH-VĂN-NHUNG, k- nghiệp
Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kim thời, làm đồ màu mà lại khéo, lại có làm ở ăn trầu có chường bằng đồng xi niken (Nickel) quý khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.
Đồ làm rồi sẽ gửi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.
HUỲNH-VĂN-NHUNG cần-bạch
XUỞNG THỢ MỘC CHẠM VÀ CÁN CỬA
M. Michel NGUYỄN-HIỆP-HOÀ
SÁNG TẠO NĂM 1920.
Xưởng chính tại LÁI-TIÊN (THUĐAUMOT), Quai B. Oulrey Đường mé sông chợ 41 ra
TIỆM NGÀNH CỎ THỦ ĐỒ MÓN.
1. Tại Mi-tho đường mé sông, nơi bến tàu và xe hơi; 2. Tại Cán-cử đường mé sông, ngay cầu tàu cũ khách-tri; 3. Tại Trà-vinh đường cũ, ngay Tòa-bà; 4. Tại Hách-giá đường mé sông, nơi bến tàu.
Xưởng này có đóng sẵn đủ thứ bàn ghế, tủ, giường, đều dùng gỗ cây dẻ-mộc như: Trắc, Cẩm-lai và gỗ mà chế tạo nhiều kiểu khác nhau, theo tâm thích là tinh-xảo, không hề giả dối, Bấy lâu danh tiếng, được chư quí vị hào gia khen ngợi về sự kỹ-càng chắc chắn rất vửa lòng.
Kính mời quí khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặt theo ý, tôi sẵn lòng tiếp rước và hồi âm liền.
Mandat và đầy thép thì đi: NGUYỄN-HIỆP-HOÀ, Lái-tiên

Hàng Bombay
Hàng Tàu
Hàng Bã
Đèn dầu lửa
Đèn màn song
Đèn khí và đồ các đồ phụ
tùng đèn khí
Có trữ bán tại tiệm
Trần Quang Nghiêm
200, đường d'Espagne. - SAIGON
GIÁ RẺ KHÔNG THÁCH
15 NĂM THỦ-TÍN
Vinh-dức-Hưng
Tailleur Tonkinois
262 rue d'Espagne Saigon.
Civil, militaire et Annamite
may đồ tây và Annam
Tiệm tôi có bán các thứ hàng Bão hàng Tàu quí ông quí bà có cần dùng thì chi bằng có đồ, để may hay là làm đồ may sẵn tiền công.
Xin quí ông quí bà c lễ-giờ, quá bước tới bên hiệu, giúp cho người đồng-bang, thì chúng tôi lấy làm cảm ơn.
Kính bạch

FABRIQUE DE CASQUES
FANTAISIE
Vente en gros et en détail
GRAVURE sur MÉTAUX et MARBRE
TRAN-DUY-BINH
SAIGON
TIỆM LÂM NÓN ĐỦ CÁC THỦ ĐỒ BÁN LẺ và BÁN LỚ
Khác cáo thợ con đã bằng đồng, bán đồng và bán đá cẩm thạch.
École NGUYỄN-VĂN-MÙI
DACTYLOGRAPHIE
COMPTABILITÉ - PRATIQUE
(Trường dạy đánh máy viết và hành-chép sổ sách nhà buôn)
10, Rue Martin des Pallières, 10 Face Gare Dakao. - SAIGON

Tiệm đóng xe
Sửa xe và bán đồ phụ tùng đường Luro, môn bài 99 và 101 (Đất-hộ) Saigon
TÂN-VĂN-HIỆP, chủ tiệm
Kính cùng Lục-châu quí khách đặng: Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe phụ, xe xe mai, xe hai bánh, xe ba bánh, xe kéo, và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu; bánh xe cao su bằng cây gòn; tay chĩa xe đạp, cao su đặt để thay trong bánh; kính đèn tay, đồ bắt kể xe chĩa và xe song má bằng da tay, rất khéo và chắc, có bán yên cỡi, chuông đạp hai tiếng, bình đèn (thấp đèn khí đá theo xe. Sơn xe và sửa xe.
Coi xin quí khách có dịp đến Đất-hệ xin ghé lại tiệm tôi một khi, trước coi công cuộc của tôi làm, sau có cần dùng món chi da thiếu mua giúp làm người, thì tôi rất cảm ơn và hoi cớ. Còn chư quí khách ở xa muốn gởi thư hỏi thăm món chi cũng giá cả tôi sẵn lòng hầu đáp.
Chủ tiệm cũn khách.

Tiêu-thuyết
MÙI GƯƠM HIỆP KHÁCH
Dịch-giã: NAM-KIỀU
HỒI THỨ 38
Điện Ngân-An glee cũn ken rồ (Tiếp theo)
Bỗng có chỉ của Hoàng-thái-hậu cho với Phò-mã vào nội cung. Thái-giám bên đầu Liễu-Ty vào chầu Hoàng-thái-hậu, Thái-hậu trông thấy Liễu-Ty mà xanh mặt sáng, mới đó một tiếng, rỏ ra một người toàn-nhà, thì trong lòng rất lấy làm vui-vẻ, bèn hỏi rằng: Khanh có biết làm thơ không?
Liễu-Ty tâu: cũng có biết đôi chút.
Thái-hậu bèn sai nội-giám lấy văn phòng từ trước ra, cho phép Liễu-Ty

ngồi xuống, lại kêu con thê-nữ, rồi nước trà mời Liễu-Ty uống. Liễu-Ty trong lòng vui sướng vô cùng.
Uống trà xong, Thái-hậu mới truyền rằng: nay vừa gặp tiết trung-truân, vậy công-tử hãy viết một bài thơ thất ngôn, lấy «thư-cảnh» làm đầu-đề.
Liễu-Ty vâng lời, cầm bút mài mực, không cần phải nghĩ-ngợi gì, thảo trên tờ giấy hoa-tiên thành 8 câu thơ rằng:
«Chiều thu mát-mẻ, cảnh thu xinh.
«Thu-từ mênh-mang khách hữu tình.
«Mấy giá giàn hoa phơi nhự thắm,
«Một làn hồ biếc chiếu trăng thanh.
«Nước non mây độ thu quen mặt,
«Kim-đe bao phen tạo vẻ bình.
«Trời đất còn nhiều thơ mát-mái,
«Thường thu ai kẻ thường như mình!»
Liễu-Ty viết xong, nội-giám đưa bức thơ lên trình Thái-hậu, Thái-hậu coi xong khen-ngợi mãi.
Đông có Thánh chỉ truyền cho Phò-mã tiến phủ, đợi trong mười lăm ngày sẽ làm lễ hoàn hôn. Thái-giám lãnh chỉ, dẫn Liễu-Ty về phủ.

Bấy giờ những người quen biết với Liễu-Ty ai nghe tin ấy cũng mừng rỡ, duy chỉ có Mã-tướng-Lập thì trong lòng buồn rầu, cũng bực môn-sanh và Tướng-phủ nghĩ bị-sự mất giận cho anh chàng Sĩ-Thông vô dụng, không làm nên công chuyện gì, có Phong-Thanh đứng bên nói rằng: xin quan lớn đừng phiền Công-tử, đó chỉ tại mấy viên nội-giám làm dữ quá cho nên việc không thành. Bấy giờ còn một kẻ có thể làm công-tử trở nên một vị phò-mã được, duy chỉ còn e gương mặt của Sĩ-công-tử và Liễu-Ty không giống nhau đó thôi!
Mã-Tướng nói: Liễu-Bàng với lão phu đây hai người vẫn đối đầu với nhau, rồi nay con y lại làm chức Phò-mã, rồi tới khi trở về, cha thì lấy thế ở ngoài triều; con thì lấy thế ở trong cung; lão phu càng đem phải lấy mắt. Chẳng hay nhà người có kế hoạch gì, thử nói ta nghe.
Lưu-Đông ghé vào tai Mã-Tướng nói nhỏ rằng: bấy giờ chỉ còn một kẻ là cụ lớn phải xuất bốn trăm lượng bạc và một cặp ngựa chạy nhanh giỏi, rồi dùng cách này để lừa đem y ra, bảo y trốn

ra lối cửa Nam-đoạn sai gia đình giết chết đi, rồi đem thể. Sĩ-công-tử vào trong phủ, thì Thái-giám bắt đầu là đầu. Xin cụ lớn định liệu.
Mã-tướng nghe xong, tay rỏ lên rằng: thiết là diệu kế! Diệu kế!
Liễu một mặt thì có ý cho người phao lên những hung tin ở ngoài biên báo về; một mặt thì sai gia-dinh đào ngựa và đem theo một cái thang chèo ở nơi một hồ-lãnh. Ông Mã-tướng thì giết bạo vào lưng, giả làm ra bộ hoảng hốt, chạy lại trước phủ ở Phò-mã, quan Thái-giám giữ cửa trông thấy Mã-Tướng thì không dám cản trở, cụ đó mặc kệ cho đi, Mã-Tướng đi thẳng vào sau nhà, cùng Liễu-Ty thì lờ đi ngồi xuống, nội-giám dẫn nước trà xong, Liễu-Ty đứng lên nói rằng: chẳng hay văn sanh này có hạnh phúc gì mà nhọc lòng làm Thái-sư đêm khuya đến đây làm vậy?
Mã-Tướng nghe hỏi bèn mách đáp rằng: lão phu chưa lại mừng Phò-mã được, là vì mới tiếp được biên báo nên phải vội vàng tới đây, nói cho Phò-mã hay một chuyện cơ mật, có quan-bộ đến cái tình-mạng cái thân-danh của

Phò-mã, vậy Phò-mã hãy báo nội-giám đi chỗ khác, để lão phu được tiện nói chuyện. Liễu-Ty bèn báo nội-giám hãy tạm lui ra ngoài.
Mã-Tướng bèn đứng dậy đóng cửa lại, rồi lấy ở trong tay áo ra một tờ biên báo mà bảo rằng: Phò-mã coi cái đây thì đã biết.
Liễu-Ty bèn cất lấy coi, thì thấy tờ biên báo nói rằng Thượng-Hồng-Liễu-Bàng đã đầu giặc rồi! Liễu-Ty trông thấy, hết vía rụng rời, bèn quí xuống bầm rỏ: cơ sự đã nguy cấp dường này, cầu xin cụ lớn chỉ cho cái phương hướng nào để cứu lấy sanh mạng của tiểu sanh này giờ.
(Còn nữa)

Kinh cáo
QUAN-MINH-CO, Rue d'Espagne
Saigon Tại nhà ngà Nam Kỳ
Coi tài-tướng có danh: trước tôi là ở nhà ngà Lục-châu đường d'Espagne n 206, ở đó xem tài-tướng đã lâu rồi và rất có danh khắp lục châu, nay tôi về ở hàng báo mà làm cho quí khách hay, tôi định ngày 16 Decembre dọn lại nhà ngà Nam-Kỳ, xin quí khách có đi Saigon thì ghé lại mà xem, xin nhìn trước của có bán tay chĩa để và làm bán của quí khách khen đó một là phải nhà ngà Nam-Kỳ. Rue d'Espagne n 188 Saigon.
QUAN-MINH-CO.
Rue d'Espagne n 188 Saigon
Đợi chỗ khác
MAISON DU COTINAT khi trước ở đường Charner số 43 nay đã dời về đại-lộ Bonnard số 94. Có bán đủ thứ hàng bán Tây, như nón, giày, vớ, áo sơ-mi, đồ chường độn trong nhà, đồ tốt, đồ đi đăm cưỡi rất đẹp.
Lúc này học lâu cao, bổn hiệu định bán giá rẻ, xin đồng-bang chiếu cố.
Chủ-nhơn: Phạm-văn-Hiền kính mời.